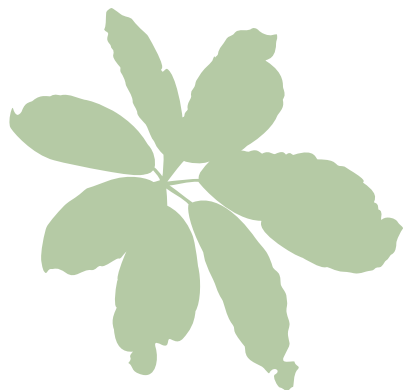


Aquest número



La terminologia com a matèria de formació específica ja va ser objecte del «Dossier» del número 6 (desembre de 2012) de la revista, però no ens havíem ocupat encara de la funció de la terminologia en els diversos nivells d'ensenyament. Hem volgut començar amb els estudis de secundària i de batxillerat. Com es treballa a l'aula la terminologia de les diverses matèries acadèmiques? Com s'harmonitzen les terminologies en els llibres de text? Què hi diuen els currículums acadèmics previstos pel Departament d'Ensenyament?

Per obtenir algunes respostes i conèixer millor aquesta realitat, a la secció «Entrevista» parlem amb Mercè Izquierdo, professora emèrita de la Universitat Autònoma de Barcelona i especialista en didàctica de les ciències; i en el «Dossier» incloem un article de Joan Aliberas, professor jubilat de Física i Química de secundària; un article d'Enric Custodio, tècnic del Departament d'Ensenyament, i la síntesi d'una sèrie de preguntes adreçades a algunes de les editorials de llibres de text més rellevants del país.

La «Semblança» d'aquest número la dediquem a la figura d'Angeleta Ferrer Sensat, professora de ciències naturals i un personatge clau en el camí cap a la recuperació de la normalitat i de la qualitat en l'ensenyament secundari. L'autora de l'article és Francina Martí, presidenta de l'Associació de Mestres Rosa Sensat.

Els «Articles» avaluats externament d'aquest número són a càrrec d'Elisenda Bernal i Alba Milà-Garcia, de la Universitat Pompeu Fabra, que presenten el nou recurs de la Neolosfera; d'Albert Morales, de la Universitat Ca' Foscari de Venècia, sobre la terminologia de l'Estatut d'autonomia de Catalunya de 2006, i d'Alfred Iser-te, economista de la Universitat Oberta de Catalunya, que analitza les estructures sintagmàtiques dels termes inclosos en un corpus de textos jurídics i experimenta amb una eina d'extracció automàtica.

A la secció «Espai de trobada», s'hi inclouen dues cròniques d'actes: la del cicle de xerrades a l'entorn de la lingüística aplicada i el lèxic, en honor de M. Teresa Cabré, celebrat a l'Institut d'Estudis Catalans des de



L'octubre de 2015 fins al juny de 2016, i la de la jornada *Espais terminològics*, organitzada pel TERMCAT el 20 d'octubre de 2016. Els autors de les cròniques són, respectivament, Òscar Pozuelo-Ollé, de la Universitat Pompeu Fabra, i F. Xavier Fargas, del TERMCAT.

Pel que fa a les novetats del Consell de Redacció, estem introduint millores a la interfície Open Journal Systems de la revista: hi hem actualitzat les normes per als autors, amb una guia per a les paraules clau; tots els textos de presentació i ajuda són també a partir d'ara en totes les llengües de publicació d'articles (català, castellà, anglès i francès), i hem afegit també informació sobre les estadístiques de consulta de la versió electrònica.

Pel que fa a la indexació de la revista, ens plau comunicar-vos que *TERMINÀLIA* ja és inclosa en els catàlegs de revistes d'accés obert SHERPA-RoMEO, Dulcinea, OCLC WorldCat, en el directori CiteFactor, en el recull

de sumaris JournalTOCs i en el portal de la German National Library of Science and Technology (TIB) - Leibniz Information Centre for Science and Technology and University Library. I a partir d'ara també podreu trobar els textos complets de la revista al portal DIALNET.

Elisabet Solé, que des del número 0 ha estat al davant de les fases de revisió, maquetació i control de qualitat de la revista, durant aquests set anys ha posat a disposició de *TERMINÀLIA* el seu saber i molt de temps. A partir d'aquest número ha passat el relleu de la coordinació del procés editorial a la nostra companya Ester Bonet. Com que sabem que serà a prop nostre, no volem dir-li «adéu», només «fins aviat», però sí que volem compartir amb tots vosaltres el nostre agraïment.

EL CONSELL DE REDACCIÓ



TERMINÀLIA és la revista semestral de la Societat Catalana de Terminologia (SCATERM), filial de l'Institut d'Estudis Catalans, que es publica tant en paper com en suport electrònic. Aquesta revista sorgeix en un entorn lingüístic molt actiu des del punt de vista terminològic (activitat científica, planificació lingüística, docència, recerca, innovació, desenvolupament de recursos, xarxes de cooperació), i pretén cobrir un espai natural d'intercanvi d'idees i d'actualització informativa, tot publicant contribucions sobre terminologia i àmbits afins.

L'objectiu principal és fer conèixer arreu l'activitat científica i professional relacionada amb la terminologia catalana, des de la recerca fins a les aplicacions, des dels serveis fins als productes, des de les accions de formació fins al debat social. Ens interessa reflectir el treball que es fa en els territoris de llengua catalana (tant si es refereix a la llengua catalana com a d'altres llengües de treball), pel que té d'exportable a altres comunitats lingüístiques. Alhora

ens volem fer ressò de les experiències de l'exterior que puguin ser aplicables en el nostre entorn o que siguin d'interès general.

Per tant, tot i que neix com una revista d'abast local, pel fet de ser l'òrgan de debat científic de la Societat Catalana de Terminologia, té una clara vocació de projecció exterior; per aquest motiu, les llengües de la revista són el català i l'anglès. S'admeten també contribucions en espanyol i en francès.

El 50 % dels continguts de la revista són contribucions originals, sotmeses a avaluació per parelles d'experts externs. La resta de la revista està estructurada en seccions fixes, que pretenen reflectir l'actualitat de les diverses activitats de la terminologia i d'àmbits afins, i servir d'òrgan d'intercanvi i d'expressió dels diversos perfils professionals vinculats a la terminologia.

Els temes que s'hi poden tractar són, entre d'altres: la terminologia catalana, la terminologia de sectors específics, els aspectes socials i lingüístics de la terminologia, la terminològica, el discurs especialitzat, la traducció especialitzada, la lexicografia especialitzada, l'ensenyament de la terminologia i la història de la terminologia.